CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Good Traditions

Urdu transcript:

ڈیفینس میں رہنا
is a little different because
ڈیفینس کی سوسائٹی
is
کافی زیادہ دوسری
as compared to other areas in Lahore,
بہت
educated
ہے۔
Economy-wise it is much better
اور صاف ستھرا ہے یہاں پہ، اور
maintenance
بہت ہے۔ یہاں کے لوگ،
they keep their environment
صاف ستھری۔
The basic difference is that they are really educated.
پڑھے لکھے لوگ ہیں اور پڑھے لکھے لوگوں کی
thinking
اچھی ہوتی ہے۔ اور
modernize
ہوتے ہیں اور وہ لائف کو اچھے طریقے سے گزارتے ہیں اور
they tend to progress in life.
وہ کامیاب زندگی گزارتے ہیں۔
So that is why living in Defense is a little easier.
اور پاکستان کی
society is conservative. And
اور وہ اپنے
customs
کو اور اپنے روایات کو، اور کیا کہتے ہیں، کلچر کو نہیں بھولتے۔ وہ اس کو لے کے ساتھ
چلتے ہیں اور اس کو لے کے ترقی کرتے ہیں، اس کو بھولتے نہیں۔
Families
کا آپس میں بہت زیادہ پیار ہوتا ہے۔ بڑوں کے ساتھ، چھوٹوں کے ساتھ، پورے۔ ۔
family is not only
آپ کے بہن بھائ یا ماں باپ، باکہ
family is like
آپ کے سارا خاندان۔
It’s like your uncles and aunts, everybody.
اور وہ،

family gatherings
بہت ہوتی ہیں۔ اور سب لوگ آپس میں پیار سے رہتے ہیں۔ اس کے علاوہ یہاں پہ تھوڑا سا مشکل ہوتا ہے اتنے زیادہ
traditions
کو ساتھ لے کر چلنا۔ لیکن
basically it is good. You should remember your roots
اور زیادہ تر روایات یہ ہیں کہ۔ پاکستان کی روایات یہ ہیں کہ بڑوں کی
respect
کرنا، چھوٹوں سے پیار سے بولنا، آپس میں، آپس میں پیار سے رہنا، کوئ بری باتیں نہ کرنا، برے کام نہ کرنا
Like, like
جھوٹ بولنا، غیبت کرنا اور
especially
لڑکوں کو بہت ٹھیک کر کے رکھتے ہیں پاکستان میں کہ وہ باہر نہ جائں،
smoke
نہ کریں، زیادہ بری
company
میں نہ جائں، اور
drink
نہ کریں، اور برے کاموں میں نہ پریں۔ اور اس کے علاوہ لڑکیوں کا یہ ہوتا ہے کہ انہیں گھر کے سارے کام آنے چاہیں، ان کو
respect
کرنی چاہیں بہت زیادہ لوگوں کی، انہیں
different environment
میں اور
different
ماحول میں
set
ہونا
adjust
ہونا آنا چاہیے۔ اور یہ سب روایات ہیں، انہیں، یہ ساری وہ روایات ہیں جو ایک
moderate
گھرانے میں ہوں گی پاکستان میں۔ اس کے علاوہ اگر آپ گاؤں وغیرہ میں چلے جائیں پاکستان کے تو بہت زیادہ روایات ہیں جو تھوڑی سی غلط بھی ہیں کہ لڑکیوں کو پڑھنے نہیں دیتے یا اس طرح کی روایات بھی ہیں۔ لیکن
basically
پنجاب میں اگر آپ دیکھو تو پاکستان
is really modernized
اور کافی ترقی ہے اور اس کے علاوہ کافی جو بری رسمیں ہیں وہ ختم ہو چکی ہیں۔ لیکن جو اچھی رسمیں ہیں، جو اسلام نے ہمیں دی ہیں وہ ابھی بھی پاکستانی معاشرے میں ہیں جن کو لوگ نہیں چھوڑنا چاہتے۔ جو ہمارے
teenagers

جو ہوتے ہیں وہ
All around the world, teenagers are rebellious
تو پاکستان کے
teenagers
بھی اسی طرح کے ہیں۔ وہ بھی پرانی روایات اور رسموں کو
follow
کرنے میں انہیں تھوڑا مسلہ ہوتا ہے۔
which is
اور وہ اپنی فیملی کو کہتے ہیں کہ آپ پرانے خیالات کے ہیں اور آپ کو ایسے نہیں سوچنا چاہییۓ۔ لیکن
with time
ان کو بھی پتہ چلتا ہے کہ پاکستان کے جو تڑے کہتے ہیں اور جو بڑوں کا کلچر ہوتا ہے وہ صحیح ہوتا ہے اور اس کو
to some extent follow
کرنا ٹھیک ہے۔ لیکن جو بہت
orthodox
اور بہت، جو بہت ہی عجیب کسم کی رسمیں ہیں وہ آہستہ آہستہ خود ہی معاشرے سے ختم ہو جاتی ہیں۔ لیکن، تو
basically
جب
teenagers
ہوتے ہیں یہاں کے بچے وہ نافرمانی کرتے ہیں۔ لیکن یہ ہے کہ جیسے جیسے وہ بڑے ہوتے ہیں، انہیں عقل آتی ہے، وہ خود ہی اچھی رسموں کو
choose
کر لیتے ہیں اور بری رسموں کو چھوڑ دیتے ہیں۔ اچھی رسمیں مطلب یہ کہ بڑوں کی عزت کرنا، چھوٹوں سے پیار کرنا، ایک فیملی کو
together
رکھنا۔ وہ ہمیشہ جو ہے پاکستانی معاشرے میں ایسی چیز رہی ہے جو کبھی ختم، جس پے کبھی
compromise
نہیں ہوا۔ اور یہ ہمیشہ رہے گی پاکستان میں۔ اس کے علاوہ کچھ بری رسمیں یہ ہیں کہ لڑکیوں کو پڑھنے نہ رو، لڑکیوں کی
discrimination
کرو۔ ان میں اور لڑکوں میں فرق کرو۔ یہ بری رسمیں ہیں جو پاکستان کے گاؤں وغیرہ میں ہیں اور پہلے شہروں میں بھی تھیں۔ تو اب وہ آہستہ آہستہ ختم ہو گئیں ہیں۔ یہ بری رسمیں ہیں جو بھیں۔ اور جہاں تک
love marriages
کا سوال ہے وہ آہستہ آہستہ اس کا بھی
graph
ہوتا جا رہا ہے پاکستان میں۔ اور اسلام میں بھی یہ ہے کہ آپ اپنی مرضی کی شادی کر سکتے ہیں، لیکن جو برے کام ہیں وہ نہیں ہونے چاہییں۔ پاکستان میں بھی
modernize
ہو رہا ہے۔ لڑکے اور لڑکیوں کی

interaction increase
ہو رہی ہے۔ وہ آپس میں ملتے ہیں، پڑھائ والی جگہوں پے، یا جب آپس میں کام کرتے ہیں ساتھ
تو وہ ایک دوسرے کے ساتھ
time spend
کرتے ہیں تو
understanding
پیدہ ہوتی ہے تو

کا اب رجہاں زیادہ ہوتا جا رہا ہے اور اب برے اور پرانے لوگ بھی اس کو
accept
کر رہے ہیں۔

English translation:

Girl: Living in Defence (a neighborhood of Lahore) is a little different because the Defence society is quite a lot more educated as compared to other areas in Lahore. It is better economy-wise, and it is cleaner, and it is well-maintained. The people here keep their environment neat and clean. The basic difference is that they are really educated. They are educated people, and educated people have progressive thinking and they are modernized and live life in a good way and they tend to progress in life. They live a successful life. So that is why living in Defence is a little easier. And Pakistan's society is conservative. And they don't forget their customs, traditions, and what do you call it, their culture. They take it along with them, and progress with it, and do not forget it. Family has a lot of love amongst themselves. With the elders, the youngsters, the whole…the family is not only your siblings, or parents, but the family is like your whole clan. It's like your uncles and aunts, everybody. And there are a lot of family gatherings. And all the people live together in [harmony]. Apart from that it's slightly difficult here to carry so many traditions along. But basically it is good. You should remember your roots. And most of the traditions are… Pakistani traditions are to respect your elders, show love and affection towards those who are younger, live in harmony with everybody, to not say bad things, to not do any wrong like lying or envying somebody. Especially, boys are kept on a leash in Pakistan that they don't go out so much, don't smoke, stay away from bad company and don't drink and don't fall into bad habits. Apart from that, for girls the tradition is that they should know how to do housework, they should respect everybody very much, and they should know to adjust in different environments and settings. These are all the traditions… these are the traditions that will be present in any moderate house in Pakistan. Apart from that, if you go into villages in Pakistan, they have a lot of traditions and customs, which are a little wrong. For example, they don't let girls get education and this is also a tradition. But basically if you look at Punjab you will notice that Pakistan is really modernized and has developed quite a bit. And apart from that, most of the backward traditions have almost finished. But the good traditions, the ones that Islam has given us, those are still present in Pakistani society, which people are not willing to give up. Our teenagers… teenagers all around the world, teenagers are

rebellious. So Pakistani teenagers are also like that. They also have a bit of problem following age-old traditions, which is… and they tell their families that they are conservative and backward and that they shouldn't think like that. But with time, they (teenagers) also realize that in Pakistan… whatever the elders say, and whatever their culture is is the right one and that it is alright to follow it to some extent. But those traditions which are extremely orthodox and weird gradually disappear from society. So basically the teenagers here rebel against their parents' wishes. But as they grow up, they mature and choose the good traditions over the bad ones of their own accord. Good traditions such as respecting elders, showing love towards anyone who is younger, keeping a family together, these traditions have always been part of Pakistani society and no compromise has been made, and these will always stay in Pakistan. Apart from this, some bad traditions are… say, you don't educate the girls, or that you discriminate between boys and girls, these are some bad traditions that are still present in villages in Pakistan and previously used to be in the cities as well, and are gradually disappearing. These are the bad traditions that used to be. Where love marriages are concerned, gradually their graph is also increasing in Pakistan, and even in Islam one is permitted to marry somebody one chooses to, but bad things shouldn't happen, like… Pakistan is also modernizing, the interaction between boys and girls is increasing, they hang out with each other at tuition centers or when they work together. They spend lots of time together and begin have some sort of understanding amongst each other, and so the chances of love marriages has increased. And elderly and conservative people are also beginning to accept them.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated